

Schule - Soziales

Neue Räume für die Mittelschule



Kürzlich wurden die Renovierungsarbeiten im Untergeschoss der Mittelschule abgeschlossen. Die Räumlichkeiten, in denen über mehrere Jahre hinweg eine Sektion des Kindergartens untergebracht war, wurden nun wieder der Mittelschule zur Verfügung gestellt.

Dazu waren umfangreiche Renovierungsarbeiten notwendig, die während des Sommers und im vergangenen Herbst ausgeführt wurden. Im Erdgeschoss sind nun der neu eingerichtete Werkraum, die Musikklasse, zwei Stützräume und mehrere Archivräume untergebracht. In einem der Stützräume wurde eine kleine Teeküche eingebaut, die Schülern und Lehrern gute Dienste bei der Durchführung der vielfälti-

gen Projekte leisten wird. Die Musikklasse, die mit schalldämmendem Material ausgekleidet wurde, ist mit dem anliegenden Stützraum durch eine mobile Trennwand verbunden, wodurch die Möglichkeit besteht einen größeren Raum für Versammlungen, Konferenzen und Vorführungen zu erhalten. Der Werkraum wurde mit funktionellen Werkbänken ausgestattet und bietet genügend Bewegungsraum für den praktischen Unterricht. Zu den Renovierungsarbeiten gehörten auch die Neugestaltung der sanitären Anlagen und die Verlegung neuer Böden.

Die Mittelschule verfügt nun über modern gestaltete Spezialräume, die für den Unterricht sicherlich eine Bereicherung darstellen werden.

Kindersommer „L’Pavël“ 2004

Die Sektion Gröden des VKE veranstaltet heuer zum dritten Mal zusammen mit der Gemeinde St. Ulrich den Kindersommer „L’Pavël“. Vom 12. Juli bis 13. August werden Kinder von vier bis elf Jahren fünf Wochen lang unbeschwerte Sommertage verbringen. Die Kinder werden in zwei Altersgruppen zu je 20 Kindern betreut und nehmen an vielfältigen und altersgerechten Aktionen teil. Als Höhepunkt wird die größere Kindergruppe je einen Tag pro Woche unter der Anleitung der Catores in der freien Natur verbringen und neue Erfahrungen sammeln.

Die Einschreibungen werden auch heuer wieder in den zwei letzten Maiwochen entgegengenommen. Die Einschreibeformulare werden im Kindergarten und in der Grundschule verteilt werden.



Freiwilligenbörse

Die Aktion „Adurvon na man.....dajon na man“, die von der Caritas Gröden zusammen mit dem Verein Altersheim Gröden und mit der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern initiiert und von den Gemeinden unterstützt wird, hat bereits erste Erfolge zu verbuchen. Über 20 Freiwillige haben ihre Hilfe angeboten und vielen konnte bereits ein Wirkungsfeld zugewiesen werden. Herzlichen Dank all jenen, die sich an der Aktion beteiligen und allen Volontären, die einen Teil ihrer Freizeit ihren Mitmenschen zur Verfügung stellen. Wir ersuchen aber auch all jene, die eine Hilfeleistung benötigen, sich jeweils am Dienstag von 16.00 bis 18.00 Uhr unter der Telefonnummer 333 1512138 zu melden.

Dr. Elisabeth Baur
Schul- und Sozialassessorin

Sprechstunden

Der Bürgermeister Konrad Piazza hat jeden
Montag von 9,00 bis 12,00 Uhr;
Mittwoch und Freitag von 10,00 bis 12,00 Uhr, Sprechstunde.

Wahlen des Europaparlaments**Gesuche bis
15. März**

Am 13. Juni 2004 finden die Wahlen der VertreterInnen Italiens im Europaparlament statt.

Neben den italienischen StaatsbürgerInnen sind für diese Wahlen sämtliche BürgerInnen der EU-Staaten wahlberechtigt. Zu diesem Zwecke wird in jeder Gemeinde Italiens eine eigene Zusatzliste erstellt.

Um als EU-BürgerIn vom Wahlrecht Gebrauch zu machen, muss binnen der bindenden Frist des 15. März 2004 ein eigenes Gesuch um Eintragung in die Zusatzliste eingereicht werden. Das entsprechende Gesuchsformular ist im Wahlamt der Gemeinde erhältlich. Mit der Abgabe des Gesuches verpflichtet sich die AntragsstellerIn vom eigenen Wahlrecht ausschließlich in dieser Gemeinde Gebrauch zu machen. Das Gesuch kann auch von BürgerInnen der zehn EU-Mitgliedsstaaten (Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien, Slowakei) eingereicht werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Wahlamt der Gemeinde.

**Spese per la
scuola materna nuova**

senza arredamento; questo sarà contabilizzato a parte.

categoria opere / spese tecniche	ditta	importo Euro
elaborazione progetto preliminare e esecutivo, progetto di variante, direzione e contabilità lavori	Azzolini Carlo	212.350,31
elaborazione progetto esecutivo per impianto elettrico e direzione lavori	Brugger Manfred	14.837,47
elaborazione progetto esecutivo impianti termo-sanitari ed antincendio e relativa direzione e contabilità lavori ed assistenza al collaudo	Kousminsky Heinrich	50.202,64
collaudo antincendio	Delazer Ivo	4.810,32
elaborazione statica e direzione lavori	Mair Herbert	44.446,25
indagini geologiche	Nicolussi Hermann	8.128,10
perforazioni per indagini geologiche	Landservice S.Coop.R.L.	7.001,92
collaudo statico	Mussner Flavio	3.598,56
coordinazione in materia di sicurezza e salute durante progettazione e realizzazione, tipo di frazionamento e denuncia catastale	STR Studi Tecnici Riuniti Micheletti Luciano, Valer Carlo Alberto, Ghiraldi Stefano Geometri	22.524,54
collaudo tecnico amministrativo dei lavori da idraulico	Studio Ingegneri Associati Marina Bolzan e Franco Biasi	1.933,92
opere di costruzione		
spostamento conduttura elettrica ed allacciamento elettrico	Enel Distribuzione Spa	4.450,41
opere da muratore	Icor S.R.L.	1.790.455,30
pavimentista	J. Reinisch + Co. S.A.S. di Reinisch Josef & Leo	78.573,00
marmista	Marmi Decor S.A.S. di Scola Mario & C.	261.995,18
lavori da carpentiere	Pfeifer Ernst	159.231,60
falegname	Tischlerei Tammerle Ohg di Tammerle Robert & Walter	272.900,67
fontana in porfido	Tscholl Ohg - Steinmetz	7.353,60
copertura in vetro sopra l'ingresso	Frener Paul	6.316,50
pulizia da materiale residuo inquinante di due vecchie		
cisterne per gasolio;	Geschw. Aster -Srl	1.679,52
opere da idraulico	Hofer Paul & C. Kg	356.551,57
impianto elettrico	Huber S.R.L. Impianti Elettrici	111.102,21
pulizia fine cantiere	Multi Service S.R.L.	18.000,00
Somma complessiva Euro		3.438.443,59

Glückwünsche

Die Gemeinde St. Ulrich gratuliert:

Geburten

Stuflesser Sophia, Petlinstr. 27, geboren am 01.01.2004
Dellago Miran, Socrepstr. 3, geboren am 25.01.2004
Dorigo Sofien René, Reziastr. 227, geboren am 13.02.2004

Gebutstage

Zum 96. Geburtstag:

Rudolf Quitta, am 13. April

Zum 94. Geburtstag:

Jole Soave ved. Sgavioli, am 22. April

Zum 93. Geburtstag:

Celerina Senoner Wwe. Stuflesser - Bataian, am 23. März

Zum 92. Geburtstag:

Anna Rottensteiner Wwe. Bernardi - Ronc, am 16. April

Francesco Schmalzl, am 17. April

Zum 90. Geburtstag:

Giuseppina M allaun Wwe. Insam - Frin, am 19. März

Adolf Senoner - Vastlé, am 22. März

Maria Moroder - Lenert ved. Runggaldier, am 13. April

Zum 85. Geburtstag:

Erminia Chizzali Wwe. Paur, am 2. März

Erminia Hofer Wwe. Somnavilla, am 4. März

Ida Vinatzer Wwe. Hofer, am 5. März

Zum 80. Geburtstag:

Teresia Prugger in Moroder, am 1. März

Franz Bernardi - Alësc, am 26. März

Maria Menghin Wwe. Prucker, 11. April

Giovanni Demetz, 16. April

Anna Maria Perathoner Wwe. Stuflesser, am 21. April

Todesfälle

Unser Beileid an die Verwandten.

Cristina Nogler Wwe. Debon – Mulin da Coi, 79 Jahre, gestorben am 23.01.04

Anna Kostner Wwe. Kasslatter - Zico, 90 Jahre, gestorben am 14.01.04

Hilda Rifesser Wwe. Peristi, 76 Jahre, gestorben am 21.02.04

Cunduel

I aministradëures, cunselieres y lauranc dl Chemun de Urtijèi tol pert al duel dl cunselier Moriz Peristi per l unì a mancè dla stimedà oma

Anda Hilda Rifesser vëidua Peristi.

Che la posse paussé tla pesc de Chël Bel Die.

Telefonnummern der Gemeinde St. Ulrich

Romstraße 2

Telefonzentrale	0471-79 61 21
Telefax	0471-79 77 00
E-Mail:	stulrich@gvcc.net
Internet	www.gemeinde.stulrich.bz.it

Die Ämter

Standes- und Meldeamt	0471-78 20 30
Gemeindepolizei und Fundamt	Juri Goller 0471-79 77 99 / 78 20 50
Sekretariat	Dr. Lara Gallina 0471-78 20 07
Bauamt	Geom. Wolfgang Mussner 0471-78 20 40
Wahl-, Militär- und Lizenzamt	Karl G. Mahlknecht 0471-78 20 12
Steueramt	Monika Zelger 0471-78 20 60
Buchhaltung	Bernhard Moroder 0471-78 20 09

Bürozeiten:

Die Ämter sind von Montag bis Freitag von 8,30 bis 12,00, und Donnerstags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Nur das Standes-, und Meldeamt ist von Montag bis Samstag jeweils von 8,00 bis 12,00 geöffnet.

YoungNet cumplësc i ani

Sën iel bele n ann ca, che i jëuni de dut l Südtirol possa baraté ideies y minonghes tres la homepage www.youngnet.it. Chësta ie davierta dai prim de fauré dl 2003 y à abù scialdi suzes. Te chësc ann ie i jëuni jic a vijité chësta plata passa mez milion de iedesc.

Jëuni danter i 16 y i 25 ani à nce scrit nstësc passa 700 articuli per chësta homepage. Tres chësc media à i jëuni la puscibilità de lascé publiché si minonghes. Ei po' nce se nfurmé sun duta la manifestazions y la ativeiteies che vën pitedes te dut Südtirol. Grupës de mujiga pò se prejenté tres chësc media.

Danter chëi che cëla ite iel mesum de tré ora de bieì pesc' sun chësta plates, coche p.ej. chertes da jì al chino o a n cunzert y CD's.

Nce per l proscimo ann cialeran de manteni na bela homepage cun truepa nfurmazions y nutizies per y sun i jëuni. Nscì uniral publicà uni di una da rì y de outra cosses nteressantes per i jëuni.

Cieche chësta homepage à dut da pité possen udëi sota www.youngnet.it.

YoungNet ie n proiet, che ie unì metù a jì da duc i servijes di jëuni dl Südtirol. L vën susteni dal Ufize provinziel di jëuni, dala Cassa dl Sparani y da si fundazion.

Telefonnummern der Gemeinde St. Ulrich

Andere Kontaktnummern

Wassernotruf	Vigil Runggaldier	335-101 63 54
Bauhof	Markus Vinatzer	335-101 63 53
Kongresshaus	Vinzenz Dellago	0471-79 83 12
Parkgarage	Hubert Glira	338-577 76 86
Stazion		
Umweltschutzzentrum Pontives		0471-79 72 56
Alters- und Pflegeheim S. Durich		0471-79 65 19
Kindergarten Scurciàst.		0471-79 70 64
Kindergarten Salieta		0471-78 65 21
Grundschule		0471-79 61 20
Mittelschule		0471-79 62 51



Flexibleres Arbeiten

Informationsabend des LVH zu den neuen Vertragsformen im Arbeitsverhältnis

Am Mittwoch, 3. März in Brixen im Volksbanksaal-Laubendurchgang, Beginn um 19.30 Uhr

Mehr Spielraum für Teilzeitarbeit - Arbeitskräfte, die auf Abruf bereit stehen - Projektarbeit oder Möglichkeiten der sogenannten geringfügigen Beschäftigung: Die Neuregelung durch die Arbeitsmarktreform Biagi bietet Unternehmen und Mitarbeitern neue Chancen und Möglichkeiten ein Arbeitsverhältnis einzugehen.

Auch in Südtirol werden die neuen Vertragsarten eine breite Anwendung finden. Besonders wichtig dabei ist die gezielte Wahl der richtigen Vertragsform um s mögliche Streitfälle später mögliche Streitfälle zwischen Unternehmen und Mitarbeitern zu vermeiden.

Der LVH hat deshalb einen Informationsabend zu diesem Thema organisiert.

Diese Tagung, für Arbeitgeber und Arbeitnehmer gleichermaßen interessant, versteht sich als Forum, wo im Rahmen eines offenen Vortrages die verschiedenen Vertragsarten vorgestellt werden. Das Programm bietet somit umfassende Information zu allgemeinen Fragen des Arbeitsrechtes wie Lohnelemente, Abschluss und Änderung der neuen Arbeitsverträge, aber auch Streitschlichtung und Kündigungsschutz. Viele praktische Fallbeispiele mit Lösungsansätzen werden aufgezeigt.

Alle Interessierten sind zu diesem praxisnahen Vortrag herzlich eingeladen. Der Eintritt ist kostenlos.



Baukonzessionen

Ausgestellte Baukonzessionen in den Monaten
Dezember 2003 - Jänner - Februar 2004

Comploj Heinz: Projekt zum Bau von Dachgauben und eines Balkons im Unterdachgeschoss des bestehenden Wohnhauses - Reziastraße

Demetz Ambrogio Stefano: Projekt zur Durchführung von internen Abänderungsarbeiten am bestehenden Wohnhaus - J.B.Purgerstraße

Prinoth 181 GmbH: Varianteprojekt zur baulichen Umgestaltung der Halle "Prinoth" - J.B. Purgerstraße

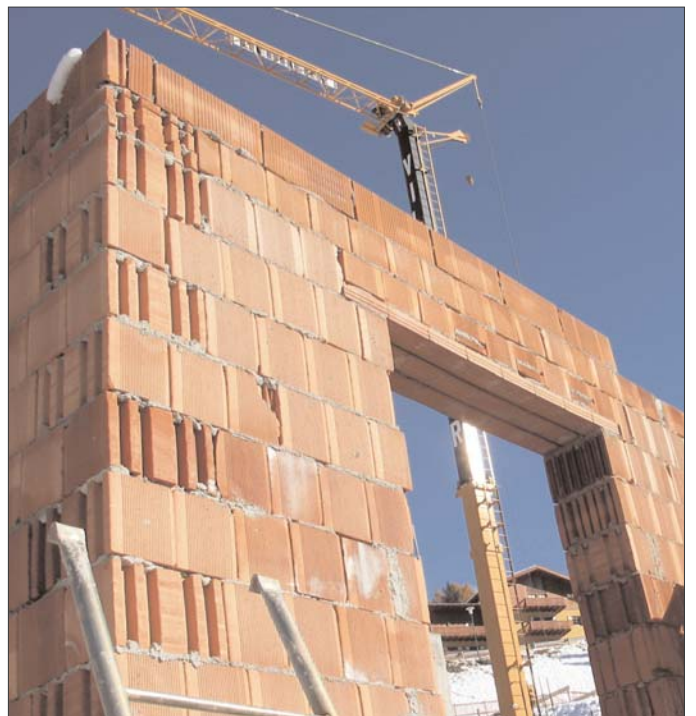
Wanger S.r.l.: Varianteprojekt zum Abbruch und den Wiederaufbau der bestehenden Gebäude und zur Errichtung einer Wohnanlage - Stufanstraße

Perathoner Walter: Projekt zur Errichtung von unterirdischer Kubatur am bestehenden Gebäude im Sinne des Art.23 der Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz 13/97 - Nevelstraße

Rabanser Elmar - Rabanser

Ferdinand: Projekt zum Abbruch und den Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses Hof "Tiscion" - Cucaststraße

Moroder Ewald: Projekt zum Umbau und Erweiterung der Wohnung im ersten Obergeschoss des bestehenden Wohnhauses - Grohmannstraße



Impressum

CHEMUN D'URTJÈI - Nfurmazions - Vèn ora uni 2 mëns - **Diretëur resp. y redatëur:**
Alexander Stuffer - Cunité de redazion: dr. Elisabeth Baur, dr. Raimund Grossrubatscher,
dr. Leander Moroder - Cunzet grafich: Pentagon - Stamparia: Athesiadruck Persenon -
Reg. pra l Tribunal de Bulsan, nr. 18/96 - e-mail: pl.chemun@val-gardena.com



Veranstaltungen im Monat April 2004

1	Do				
2	Fr				
3	Sa				
4	So	15.00 Uhr	Pfarrheim	Palmsonntag Osterfeier der Senioren	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
5	Mo	20.30 Uhr	Jugendraum	Bibelkreis mit Dr. Otto Delago	Pfarrgemeinde
6	Di				
7	Mi				
8	Do			Gründonnerstag	
9	Fr			Karfreitag	
10	Sa			Karsamstag	
11	So			Ostersonntag	
12	Mo			Ostermontag	
13	Di	jeweils von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr	Kunstschule St. Ulrich	„Ladinischkurs für Anfänger“ mit Erica Senoner (vom 13. April bis zum 21. Mai; insgesamt 12 Treffen, jeden Dienstag und Freitag). Anmeldetermin innerhalb 8. April 2004	Kulturinstitut „Micurà de Rü“
14	Mi				
15	Do				
16	Fr				
17	Sa		Pfarrheim	Steuererklärung - Aktion	KVW
18	So				
19.	Mo	18.00 Uhr bis 23.04 tgl. bis 07.05	Musikschule Werkstatt für psychisch Kranke „S'Ancuntè“	Fürsorgeweche (Soziale Absicherung ist wichtig) Konzerte der Schüler der Musikschule Gröden Referat mit Dr. Ferdinand Großrubatscher zum Thema „Wie wirken Psychopharmaka?“	KVW Musikschule Gröden Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde psychisch Kranker
		17.00 Uhr bis 19.00 Uhr			
		20.30 Uhr	Jugendraum	Bibelkreis mit Dr. Otto Delago Beginn der Themenwochen über Kindererziehung	Pfarrgemeinde VKE- Sektion Gröden
20	Di	17.30 Uhr bis 19.00 Uhr	HOB St. Ulrich	Englisch für die Reise (insgesamt 8 Treffen)	„Kulturinstitut „Micurà de Rü“
		17.30 Uhr bis 19.00 Uhr	HOB St. Ulrich	Vorbereitungskurs auf die allgemeinsprachlichen Cambridge - Prüfungen (insgesamt 8 Treffen)	
		19.10 Uhr bis 21.10 Uhr	HOB St. Ulrich	Englischkurs für Anfänger	
		19.10 Uhr bis 21.10 Uhr	HOB St. Ulrich	Englisch für leicht Fortgeschrittene - Anmeldetermin innerhalb 05. April 2004. Allgemeine Infos zu den Kursen unter der Nummer 0471/773225	
		19.10 Uhr bis 21.10 Uhr	HOB St. Ulrich	Spanischkurs , insgesamt 15 Treffen, 30 Stunden, jeden Dienstag und Donnerstag, Referent: alpha beta, Anmeldetermin innerhalb 16. April 2004	
21	Mi				
22	Do	15.00 Uhr	Bibliothek San Durich	Zum Tag des Buches (23.04.04): Hexengeschichten mit Olga und Petra	Bibliothek San Durich
		20.30 Uhr	Pfarrhaus kleiner Saal	Blumen in Haus und Garten mit Bernardette Piazza	LVH-Frauen
23	Fr	20.30 Uhr	Pfarrheim	Vortrag: „Glaubenskrisen in der Pubertät - unglaubliche Jugend“ Ref. Mag. Eugen Runggaldier	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
24	Sa	14.30 Uhr	Turnhalle Runggaditsch	Preiswatten in Runggaditsch	KVW
25	So			Staatsfeiertag – Erstkommunion	
26	Mo	19.30 Uhr bis 21.30	Handelsoberschule St. Ulrich	Kurs zur Zehn-Finger-Technik am Computer (Tatschreiben) mit Rosalia Ongaro (insgesamt 10 Treffen, 20 Stunden), jeweils Montags und Donnerstags, Anmeldetermin innerhalb 22. April 2004 (0471/773225)	Kulturinstitut „Micurà de Rü“
27	Di				
28	Mi				
29	Do	18.00 Uhr	Pfarrheim	Konzert mit Eigenkompositionen der Schüler der Musikschule Gröden	Musikschule Gröden
30	Fr				

Für nähere Informationen: Nöus Jëuni Gherdëina Tel. 0471-79 90 06



Veranstaltungen im Monat März 2004

1	Mo	20.30 Uhr	Jugendraum	Bibelkreis mit Dr. Otto Delago im Jugendraum	Pfarrgemeinde
2	Di				
3	Mi	19.30 Uhr bis 22.00 Uhr	HOB St. Ulrich	Computerkurs Office XP Workshop, insgesamt 10 Treffen, 25 Stunden, jeden Montag und Mittwoch mit Rosalia Ongaro, Infos unter der Nummer 0471/773225	Kulturinstitut „Micurà de Rü“
4	Do				
5	Fr	20.00 Uhr	Pfarrkirche	Frauenmesse zum Weltgebetstag der Frauen	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
6	Sa				
7	So				
8	Mo	11.00 bis 11.30 Uhr	Radio Gherdëina	Radiosendung: „Brauchen Kinder Haustiere?“ mit Dr. Franz Linter und Dr. Otto Delago	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
9	Di				
10	Mi				
11	Do	14.30 Uhr	Bibliothek San Durich	Yoga für Kinder mit Ruth Rifesser	Bibliothek San Durich
12	Fr				
13	Sa				
14	So				
15	Mo	17.00 Uhr bis 19.00 Uhr 20.30 Uhr	Werkstatt für psychisch Kranke „S' Ancuntè“ Jugendraum	Treffen mit Pf. Johann Tscholl zum Thema „Die Angst der Betroffenen bezüglich der Angst der Angehörigen“ Bibelkreis mit Dr. Otto Delago	Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde psychisch Kranker Pfarrgemeinde
16	Di				
17	Mi	17.00 Uhr bis		Kurs: „Ladinische Rechtschreibung und Grammatik“ mit Dr. David Lardschneider, Kursbeitrag 35 €, Anmeldungen innerhalb 12. März 2004	Kulturinstitut „Micurà de Rü“
18 u. 19		19.00 Uhr			
18	Do	14.30 Uhr	Bibliothek San Durich	Yoga für Kinder mit Ruth Rifesser	Bibliothek San Durich
19	Fr			Kreuzwegandacht	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
20	Sa				
21	So	20.30 Uhr	Pfarrkirche St. Ulrich	Konzert des Kirchenchores und des Orchesters St. Ulrich	Kirchenchor St. Ulrich
22	Mo	16.45 Uhr bis 18.15 Uhr 18.20 Uhr bis 19.50 Uhr 20.00 bis 21.30 Uhr 11.00 bis 11.30 Uhr	HOB St. Ulrich HOB St. Ulrich HOB St. Ulrich Radio Gherdëina	Kurs A: „Deutsch für Anfänger“ (20 Treffen zu je 90 Minuten); Referent: alpha beta Kurs B: „Deutsch für Fortgeschrittene“ (Konversation), 20 Treffen zu je 90 Minuten; Referent: alpha beta Kurs C: „Deutsch für leicht Fortgeschrittene“ , 20 Treffen zu je 90 Minuten. Der Einstufungstest dieser 3 Kurse findet am 19. März statt, Infos unter der Nummer 0471/773225 Radiosendung: „Regeln finden, Grenzen setzen“ mit Dr. Franz Linter und Dr. Otto Delago	Kulturinstitut „Micurà de Rü“ Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
23	Di				
24	Mi	jeweils von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr	Bibliothek „Oswald von Wolkenstein“ in Wolkenstein	„Ladinisch für leicht Fortgeschrittene“ mit Dr. Rosmarie Mussner, insgesamt 12 Treffen, jeden Mittwoch; Anmeldetermin innerhalb 22. März	Kulturinstitut „Micurà de Rü“
25	Do	14.30 Uhr	Bibliothek San Durich	Yoga für Kinder mit Ruth Rifesser	Bibliothek San Durich
26	Fr	20.30 Uhr	Pfarrheim	Vortrag: „Kirche im religiösen Supermarkt: eine Bedrohung - eine Herausforderung?“ Ref. Dipl. Theol. Martin Pezzei	Arbeitskreis der katholischen Männer und Frauenbewegung
27	Sa				
28	So	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr	Altes Altersheim	Offizielle Einweihung der „Kleiderkammer“	KWV
29	Mo				
30	Di	20.30 Uhr	Jugendraum	Bibelkreis mit Dr. Otto Delago	Pfarrgemeinde
30.03 - 03.04				Beichtwoche	
31	Mi				

Für nähere Informationen: Nöus Jëuni Gherdëina Tel. 0471-79 90 06